

**BGE 61, 71, 81, SHE 71,
81**

STIHL



2 - 16	Gebrauchsanleitung
16 - 30	Instruction Manual
30 - 45	Manual de instrucciones
45 - 59	Skötselanvisning
59 - 73	Käyttöohje
73 - 87	Bedjeningsvejledning
87 - 101	Bruksanvisning
101 - 115	Návod k použití
115 - 129	Használati utasítás
129 - 144	Instruções de serviço
144 - 161	Инструкция по эксплуатации
161 - 176	Instrukcja użytkowania
176 - 193	Ръководство за употреба
193 - 207	Instrucţiuni de utilizare



ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Годината на производство, страната на производство и машинният номер са посочени върху уреда.

Вайблинген, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

в качеството на заместник



Dr. Jürgen Hoffmann

Началник на отдел "Отделение на продукти",
регулиране



Cuprins

1	Despre acest manual de utilizare.....	193
2	Instrucțiuni de siguranță și tehnica de lucru	193
3	Completarea suflantei.....	198
4	Completarea aspiratorului cu tocător.....	199
5	Racordarea electrică a utilajului.....	201
6	Pornirea utilajului.....	202
7	Deconectarea utilajului.....	202
8	Depozitarea utilajului.....	203
9	Instrucțiuni de întreținere și îngrijire.....	203
10	Minimizarea uzurii și evitarea pagubelor.....	203
11	Componente principale.....	204
12	Date tehnice.....	204
13	Instrucțiuni pentru reparații.....	205
14	Colectarea deșeurilor.....	206
15	Declarație de conformitate EU.....	206
16	Declarația de conformitate UKCA.....	206

Stimată cumpărătoare, stimat cumpărător,

vă mulțumim că ați ales un produs de calitate al firmei STIHL.

Acest produs a fost obținut prin metode moderne de prelucrare, la care s-au adăugat măsuri sporite de asigurare a calității. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că acest aparat va corespunde cerințelor dumneavoastră și că îl puteți utiliza fără probleme.

Pentru informații cu privire la aparatul dumneavoastră, vă rugăm să vă adresați dealerului dvs. sau direct, societății noastre de distribuție.

Al dvs.



Dr. Nikolas Stihl

1 Despre acest manual de utilizare

1.1 Simboluri

Toate simbolurile care se găsesc pe aparat, sunt descrise în acest manual de utilizare.

1.2 Simbolizarea paragrafelor



AVERTISMENT

Avertisment cu privire la pericolul de accident și rănire, precum și pericolul unor pagube materiale semnificative.

INDICAȚIE

Avertisment cu privire la avarierea utilajului sau componentelor individuale.

1.3 Dezvoltare tehnică

STIHL se preocupă în mod constant de îmbunătățirea tuturor mașinilor și utilajelor; prin urmare ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în programul de livrare în ceea ce privește forma, tehnologia și echiparea.

Prin urmare nu pot fi ridicate pretenții cu privire la informațiile și figurile din acest manual de utilizare.

2 Instrucțiuni de siguranță și tehnica de lucru



Pentru lucrările cu acest utilaj sunt necesare măsuri speciale de siguranță. Racordul la curent electric poate fi sursa unor pericole majore.



Instrucțiunile de utilizare se vor citi în întregime cu atenție înaintea punerii în funcțiune și se vor păstra în siguranță pentru a fi utilizate ulterior. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare prezintă pericol de moarte.

Țipări pe hârtie albă netratată chimic cu clor.
În compoziția cernelorilor intra uleiuri din plante, hârtia este reciclabila.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2021
0458-290-9821-E, VA01.21.

**AVERTISMENT**

- Copiilor sau tinerilor nu le este permis să desfășoare lucrări la nivelul utilajului. Supravegheați copiii pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu utilajul
 - Utilajul trebuie să fie folosit doar de către persoane instruite în privința utilizării și manevrării acestuia, sau de către cei ce dovedesc că pot exploata utilajul în condiții de siguranță
 - Persoanele care din cauza capacităților fizice, senzoriale sau mentale limitate nu pot opera utilajul în condiții de siguranță, vor lucra cu acesta numai sub supraveghere sau conform instrucțiunilor unei persoane responsabile
 - Utilajul va fi împrumutat sau împrumutat numai acelor persoane care au cunoștințe despre modelul respectiv și utilizarea lui – întotdeauna se va înmâna și manualul de utilizare
 - Înaintea executării oricărei lucrări la utilaj, de ex. curățare, întreținere, înlocuirea pieselor
- scoateți ștecherul de rețea!**

Se vor respecta normele de siguranță specifice țării respective, de ex. cele emise de asociațiile profesionale, casele de asigurări sociale, autoritățile însărcinate cu protecția muncii și altele.

În cazul neutilizării, utilajul se va depozita în așa fel încât să nu pună în pericol nici o persoană. Asigurați utilajul împotriva accesului neautorizat, scoateți ștecherul de rețea.

Utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele apărute față de alte persoane sau de lucrurile aparținând acestora.

La prima întrebuințare a utilajului: se solicită vânzătorului sau altui specialist informații cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului.

Întrebuințarea utilajelor cu emisie de zgomot poate fi limitată temporar atât prin hotărâri naționale, cât și locale.

Înainte de utilizarea utilajului, verificați de fiecare dată dacă acesta se află în stare corespunzătoare. Acordați atenție specială cablului electric, ștecherului de rețea și dispozitivelor de siguranță.

Utilajul se pune în funcțiune numai dacă toate componentele sunt intacte.

Nu folosiți cablul electric pentru a trage sau a transporta utilajul.

Pentru curățarea utilajului nu întrebuințați curățător de mare presiune. Jetul puternic de apă poate avaria componentele utilajului.

Nu stropiți cu apă utilajele – **pericol de scurtcircuitare!**

2.1 Aptitudini fizice

Persoanele care întrebuințează utilajul trebuie să fie odihnite, sănătoase și în buna formă fizică.

În cazul când vi s-a recomandat evitarea solicitării din motive de sănătate, adresați-vă unui medic pentru a afla dacă vă este permisă utilizarea unui utilaj motorizat.

După ingerarea de alcool, medicamente care influențează capacitatea de reacție sau droguri nu este permisă utilizarea utilajului.

2.2 Utilizare conform destinației

Sufianta permite înlăturarea frunzișului, ierbii, hârtiei și altor materiale similare, de ex. din grădini, stadioane sportive, parcuri sau străzi.

Tocătorul aspirator este destinat în mod suplimentar aspirării frunzelor uscate și altor deșeuri ușoare, mobile și neinflamabile.

Nu suflați sau aspirați materiale dăunătoare sănătății.

Nu exploatați utilajul în spații închise.

Întrebuințarea utilajului în alte scopuri este interzisă și poate cauza accidente sau defecțiuni ale utilajului. Nu se execută modificări asupra produsului – și în acest caz pot apărea accidente sau defecțiuni ale utilajului.

2.3 Condiții de utilizare



Nu lucrați cu utilajul în condiții de ploaie, ninsoare, umezeală, intemperii sau mediu extrem de umed. Nu expuneți utilajul la ploaie.

2.4 Îmbrăcămintea și echipamentul

Îmbrăcămintea și echipamentul se vor purta în conformitate cu prevederile.



Îmbrăcămintea trebuie să fie adaptată scopului și să fie confortabilă. Îmbrăcămintea trebuie să fie strâmtă, salopetă, fără manta de lucru.



Nu se vor purta haine, șaluri, cravate, bijuterii care ar putea ajunge în orificiul de aspirație a aerului. Părul lung se va strânge și asigura astfel încât să fie peste umeri.

Purtați încălțăminte rezistentă cu talpă aderentă, anti-alunecare.

**AVERTISMENT**

Pentru reducerea riscului de leziuni la ochi, purtați ochelari de protecție cu aplicare strânsă conform standardului EN 166. Aveți grijă la corecta așezare a ochelarilor de protecție.

Purtați o protecție "personală" la sunete – de ex. antifoane pentru protecția auzului.

STIHL oferă un program cuprinzător în privința echipamentului personal de protecție.

2.5 Accesorii

Se vor monta numai piesele sau accesoriile care sunt aprobate de STIHL și destinate acestui utilaj sau piese similare din punct de vedere tehnic. Pentru orice nelămurire adresați-vă unui serviciu de asistență tehnică. Se vor utiliza numai piese și accesorii de calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului.

STIHL vă recomandă utilizarea pieselor de schimb și accesoriilor originale STIHL. Datorită caracteristicilor lor, acestea sunt optime pentru produs și corespund cerințelor utilizatorului.

Asupra utilajului nu se va executa nici o modificare – în caz contrar ar putea fi periclitată siguranța. STIHL își declină răspunderea pentru leziuni asupra persoanelor și daunele provocate bunurilor, cauzate de folosirea utilajelor atașabile neaprobate de STIHL.

2.6 Înainte de utilizare

Verificarea utilajului

- Comutatorul/pârghia de comutație trebuie să permită poziționarea rapidă în poziția **STOP**, respectiv **0**
- Comutatorul/pârghia de comutație trebuie să se găsească în poziția **STOP**, respectiv **0**
- Instalația suflantei se va monta conform standardelor în vigoare
- Pentru un ghidaj sigur mânerul trebuie să fie curate și uscate și să nu prezinte urme de ulei și murdărie
- Verificați starea roții suflantei și carcasei suflantei – vezi capitolul „Utilizarea dispozitivului de aspirare”

Utilajul se utilizează numai când se află în stare sigură de funcționare – **pericol de accident!**

Utilajul va fi pus în funcțiune numai dacă toate componentele sunt intacte și montate în poziția corespunzătoare.



Pericol de lezare din cauza mișcării de rotație a roții suflantei. Înainte de demontarea grilajului de protecție, tubului de aspirație, tubului suflantei sau cotului, opriți întotdeauna motorul și scoateți ștecherul de rețea. Așteptați până când roata suflantei se oprește.

Uzura carcasei suflantei (fisuri, rupturi) poate cauza pericol de rănire din cauza corpurilor străine care pot să apară. În cazul unor avarii apărute la carcasa suflantei adresați-vă unui serviciu de asistență tehnică – STIHL vă recomandă serviciul de asistență tehnică STIHL

Nu efectuați modificări la nivelul dispozitivelor de comandă și siguranță

Racordul electric

Minimizarea pericolului de electrocutare:

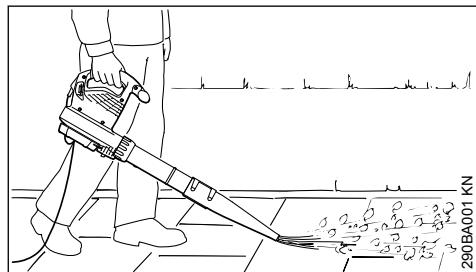
- Tensiunea și frecvența utilajului (vezi eticheta modelului) trebuie să corespundă tensiunii și frecvenței de rețea
- Verificați cablul de racord, ștecherul de rețea și cablul prelungitor în privința defecțiunilor. Nu este permisă utilizarea cablurilor și cuplelor avariate ori a cablurilor de racord necorespunzătoare
- Efectuarea racordului electric numai la o priză instalată corespunzător normelor
- Izolația cablului de racord și cablului prelungitor, ștecherului și cuplei trebuie să fie în stare ireproșabilă
- Nu atingeți cu mâinile ude ștecherul de rețea, cablul electric și prelungitorul, precum și îmbinările electrice

Cablul de racord și cablul prelungitor trebuie pozate în mod corespunzător:

- Respectați secțiunea minimă transversală a cablurilor individuale - vezi „Racordarea electrică a utilajului”
- Cablul de racord se amplasează și se marchează în așa fel încât să nu fie avariat și nimeni să nu se afle în pericol – **pericol de împiedicare!**
- Utilizarea cablurilor prelungitoare necorespunzătoare poate prezenta riscuri. Utilizați numai cabluri prelungitoare acceptate pentru utilizare exterioară, care sunt marcate corespunzător și care au o secțiune transversală suficientă
- Ștecherul și cuplajul cablului prelungitor trebuie să fie etanșe și nu trebuie să fie amplasate în apă
- Evitați frecarea la nivelul muchiilor, vârfurilor sau obiectelor ascuțite

- Evitați strivirea în spațiile de la nivelul ușilor sau ferestrelor
- În cazul cablurilor încurcate – scoateți ștecherul de rețea și descurcați cablurile
- Desfășurați întotdeauna tamburul de cablu în totalitate pentru a evita pericolul de incendiu din cauza supraîncălzirii

2.7 Ținerea și manevrarea utilajului



Suflanta este destinată utilizării cu o singură mână. Poate fi ținută de mâner de către operator cu mâna dreaptă sau stângă.

Țineți în permanență ferm utilajul.



AVERTISMENT

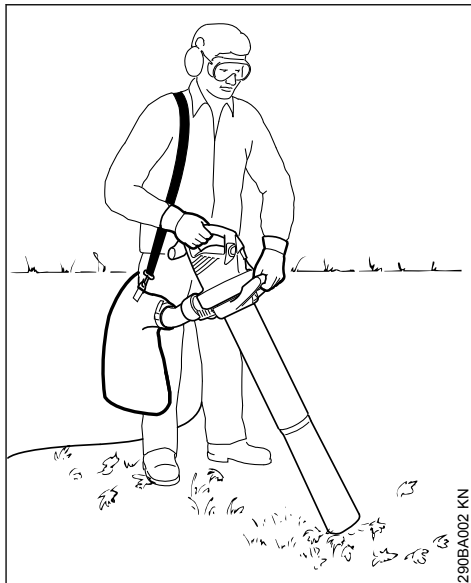
Utilajul se va întrebuința numai dacă tubul suflantei este complet montat – **pericol de rănire!**

Duza rotundă este destinată a fi folosită în special pe terenuri neuniforme (de ex. pajiști și suprafețe de gazon).

Duza plată (existentă în programul de livrare sau disponibilă ca accesoriu special) produce un curent de aer plat care permite utilizarea sa controlată; se întrebuințează în special ca suflantă liberă pentru suprafețe uniforme acoperite cu șpanuri rezultate din tăierea cu fierăstrăul, frunziș, iarbă tunsă ș.a.

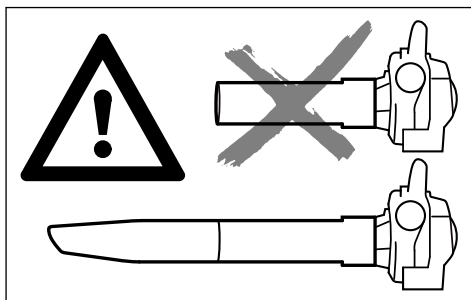
2.8 Utilizarea dispozitivului de aspirație

Instrucțiunile de montaj se găsesc la capitolul corespunzător din acest manual de utilizare.



Tocătorul aspirator este conceput pentru utilizare bimanuală. Acesta trebuie ținut de către operator cu mâna dreaptă la nivelul mânerului de operare și cu mâna stângă la nivelul mânerului piuliței fluture.

Puneți-vă centura pentru sacul de colectare peste umărul drept – nu o așezați transversal la nivelul corpului, deoarece în caz de urgență poate fi necesară îndepărtarea rapidă a utilajului împreună cu sacul de colectare.



Utilajul se va întrebuința numai atunci când tubul de aspirație este complet montat iar sacul de colectare închis – **pericol de rănire!**



Nu aspirați materiale fierbinți sau arzânde (de ex. cenușă fierbinte, țigări nestinse) – **pericol de rănire din cauză unui incendiu!**



Nu aspirați lichide inflamabile (de ex. combustibil) sau materiale îmbibate cu lichide inflamabile – **pericol de vătămări mortale** în urma unui incendiu sau unei explozii!

INDICAȚIE

La aspirarea obiectelor abrazive (ca de ex. șpan, pietre etc.) roata suflantei și carcasa suflantei sunt supuse unei uzuri deosebit de puternice. Această uzură devine vizibilă prin scăderea puternică a puterii de aspirare. În acest caz apleți la serviciul de asistență tehnică. STIHL vă recomandă serviciul de asistență tehnică STIHL.

La aspirarea de frunziș umed, suflanta, respectiv cotul, se poate bloca.

Pentru înlăturarea blocajului la utilaj:

- Opriți utilajul și scoateți ștecherul de rețea
- Demontați cotul și tubul de aspirație – vezi "Completarea tocătorului aspirator"
- Curățați cotul și carcasa suflantei

2.9 În timpul lucrului



La avarierea cablului de racord la rețea scoateți imediat ștecherul de rețea – **pericol mortal prin electrocutare!**

Nu deteriorați cablul de racord călcând peste el, nu-l striviți, rupeți etc.

Ștecherul de rețea nu se scoate din priză prin tragerea de cablul de racord, apucați și trageți ștecherul de rețea.

Atingeți ștecherul de rețea și cablul electric numai cu mâinile uscate.

În caz de pericol iminent, respectiv în caz de urgență – aduceți pârghia de comutație/comutatorul în poziția **STOP**, respectiv **0**.

Utilajul va fi operat numai de o singură persoană – în zona de lucru nu este permisă staționarea altor persoane.

Copiii, animalele și persoanele din jur trebuie să păstreze distanța.



Pe o rază de 15 m nu este permisă prezența altor persoane – din cauza obiectelor propulsate există **pericol de rănire!**

Această distanță se va păstra și față de obiecte (vehicule, ferestre) – **pericol de daune materiale!**

Nu suflați în direcția altor persoane sau în direcția animalelor – utilajul poate propulsa

obiecte mici cu o viteză foarte mare – **pericol de rănire!**

Acordați atenție animalelor mici în timpul procedurilor de suflare și aspirare cu tocare (pe terenuri și în grădini), pentru a nu le pune în pericol.

Nu lăsați utilajul să funcționeze nesupravegheat.

Lucrați deplasându-vă încet înainte – țineți permanent sub observație zona de acțiune a tubului suflantei – nu vă deplasați cu spatele și nu alergați – **pericol de împiedicare!**

Cablul de racord trebuie să se găsească întotdeauna în spatele utilajului – nu vă deplasați cu spatele și nu alergați – **pericol de împiedicare!**

Evitați pozițiile anormale ale corpului și mențineți-vă în permanență echilibrul. Asigurați întotdeauna o poziție sigură și stabilă.

Atenție la ramuri, teren denivelat – **pericol de alunecare!**

Atenție la obstacole: gunoaie, cioturi de copaci, rădăcini, șanțuri – **pericol de împiedicare!**

În timpul lucrului nu vă poziționați pe o scară sau în locuri instabile.

Este necesară o atenție mărită și precauție la purtarea căștii de protecție a auzului – deoarece percepția pericolului prin zgomote (țipete, tonuri de semnalizare etc) este limitată.

Lucrați calm și precaut – numai în condiții de bună vizibilitate și cu lumină suficientă. Lucrați cu atenție astfel încât să nu-i puneți pe ceilalți în pericol.

Pauzele de lucru trebuie luate la momentele corespunzătoare pentru a evita oboseala și epuizarea – **pericol de accident!**

La suflarea unor mari cantități de materiale cu conținut de praf pot apărea sarcini electrostatice care, în condiții nefavorabile (de ex. foarte uscate), s-ar putea descărca brusc.

În cazul cantităților mari de praf purtați mască de protecție.

La aspirarea unui material necorespunzător roata suflantei se poate bloca. Opriți imediat utilajul, scoateți ștecherul de rețea. Apoi, îndepărtați materialul aspirat care a provocat blocajul.

Nu împingeți vreun obiect prin grilajul de protecție sau duză, în interiorul carcasei ventilatorului. Acestea pot fi antrenate cu mare viteză în mișcare centrifugă prin intermediul ventilatorului – **pericol de rănire!**

În cazul sesizării unor modificări în funcționare (de ex. vibrații mai puternice), întrerupeți lucrul și înlăturați cauzele modificărilor.

În cazul în care utilajul a fost supus unei solicitări necorespunzătoare (de ex. prin lovire sau prăbușire), înainte de continuarea utilizării este necesară verificarea stării sigure de funcționare – vezi și capitolul „Înainte de utilizare”. Verificați și funcționalitatea dispozitivelor de siguranță. Dacă utilajul nu garantează funcționarea în condiții de siguranță, se va înceta imediat utilizarea acestuia. În caz de nesiguranță contactați distribuitorul de specialitate.

Dacă utilajul continuă să funcționeze (nu s-a decuplat) atunci când pârgăhia de comutație nu mai este apăsată – scoateți ștecherul din priză și apelați la un distribuitor de specialitate STIHL. Utilajul este defect.

Înainte de a părăsi utilajul: opriți utilajul – scoateți ștecherul de rețea.

2.10 După utilizare

Scoateți ștecherul din priză.

Ștecherul de rețea nu se scoate din priză prin tragerea de cablul de racord, apucați și trageți ștecherul de rețea.

Curățați utilajul de praf și murdărie – nu folosiți degresanți.

2.11 Vibrații

O perioadă mai îndelungată de utilizare a motoutilajului poate duce la afecțiuni ale circulației periferice a mâinilor induse de vibrații ("boala degetelor albe").

Nu se poate stabili o durată general valabilă de utilizare deoarece aceasta depinde de mai mulți factori de influență.

Durata de utilizare este prelungită prin:

- Protecția mâinilor (mănuși călduroase)
- Pauze

Durata de utilizare este scurtată prin:

- tendință specială spre afecțiuni circulatorii (caracteristici: adeseori degete reci, tremurături)
- temperaturi exterioare scăzute
- intensitatea forței cu care se prinde utilajul (o forță prea mare împiedică circulația periferică)

În cazul unei utilizări periodice, de lungă durată a motoutilajului și la apariția repetată a semnelor caracteristice (de ex. tremurături ale degetelor) se recomandă un consult medical.

2.12 Întreținere și reparații



AVERTISMENT



Înainte oricărei operațiuni asupra utilajului: scoateți ștecherul de rețea din priză.

- Utilizați numai piese de schimb de înaltă calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului. Pentru orice nelămurire adresați-vă unui serviciu de asistență tehnică.
- Lucrări la utilaj (de ex. înlocuirile de cablu de racord deteriorat) trebuie să fie efectuate numai de către distribuitori autorizați din punct de vedere profesional sau de către electricieni calificați în specialitate, astfel încât pericolele să poată fi evitate.

Piese de plastic se curăță cu o bucată de pânză. Unelele de curățare ascuțite pot deteriora materialul produs.

Dacă este necesar curățați fantele de pătrundere a aerului rece din carcasa motorului.

Executați întreținerea utilajului la intervale regulate. Se vor efectua numai lucrările de întreținere și reparații descrise în manualul de utilizare. Toate celelalte lucrări vor fi executate de către serviciul de asistență tehnică.

STIHL recomandă utilizarea pieselor de schimb originale STIHL. Datorită caracteristicilor lor acestea sunt optime pentru utilaj și corespund cerințelor utilizatorului.

Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale periodice de timp și vă pot pune la dispoziție documentația tehnică necesară.

3

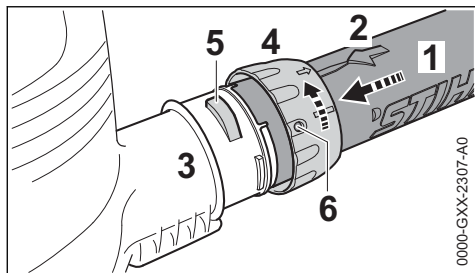
Completarea suflantei

- scoateți ștecherul de rețea din priză

3.1 Montarea tubului suflantei

BGE 71, BGE 81:

Suflanta poate fi pornită numai atunci când tubul suflantei a fost corect montat. Piulița olandeză acționează un întrerupător care închide circuitul electric la pornirea motorului.

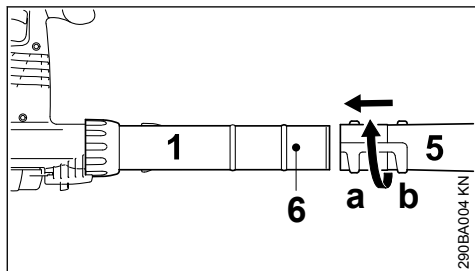


- Poziționați degajările în așa fel încât să fie îndreptate spre capac. Săgeata (2) trebuie să se găsească pe partea superioară a tubului suflantei (1)
- Tubul suflantei (1) se introduce până la limită în ștuțul (3) al carcasei suflantei
- poziționați piulița olandeză (4) peste ștuțul (3) carcasei suflantei și rotiți-o în direcția săgeții până când eclisa (5) pătrunde în orificiul (6) piuliței olandeze

BGE 71, BGE 81:

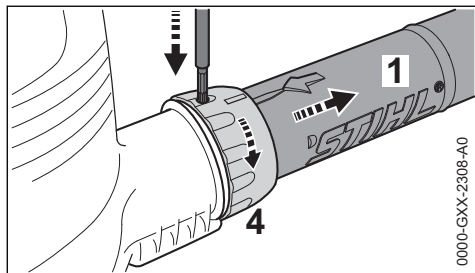
- Întrerupătorul de siguranță se va activa cu un zgomot specific

3.2 Montarea duzei



- Duza (5) este împinsă din poziția (a) (lungă) sau poziția (b) (scurtă) până la fusul (6) pe tubul suflantei (1) și se închide în sensul săgeții

3.3 Demontarea tubului suflantei



- opriți motorul
- apăsați eclisa cu ajutorul unei unelte corespunzătoare prin orificiul piuliței flutur
- Rotiți piulița-flutur (4) în direcția săgeții până la limită
- Demontați tubul suflantei (1)

4 Completarea aspiratorului cu tocător

Tocătorul aspirator poate fi pornit numai atunci când cotul și tubul de aspirație au fost corect montate. Piulițele olandeze acționează un întreprător care închide circuitul electric la pornirea motorului.

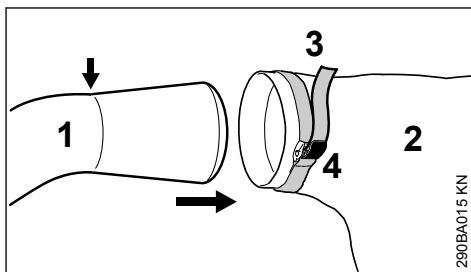
- Scoateți ștecărul de rețea din priză

4.1 Montarea cotului

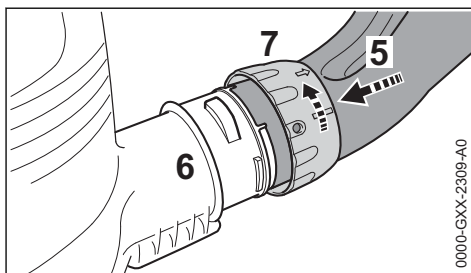


AVERTISMENT

Fermoarul sacului de colectare trebuie să fie închis



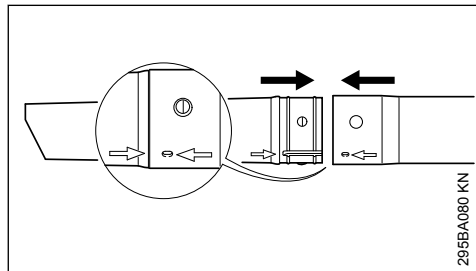
- Introduceți cotul (1) în sacul de colectare (2) până la marcat (săgeată)
- Banda (3) se strânge ferm la sacul de colectare iar eclisa (4) se apasă



- Poziționați degajările în așa fel încât să fie îndreptate spre capac
- Cotul (5) se introduce până la opritor în ștuțul (6) al carcasei suflantei

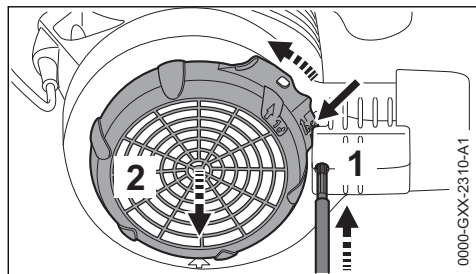
- ▶ Împingeți piulița olandeză (7) peste ștuțul (6) carcasei suflantei și rotiți-o până la opritor în direcția săgeții. Întrerupătorul de siguranță se va activa cu un zgomot specific

4.2 Completarea tubului de aspirație

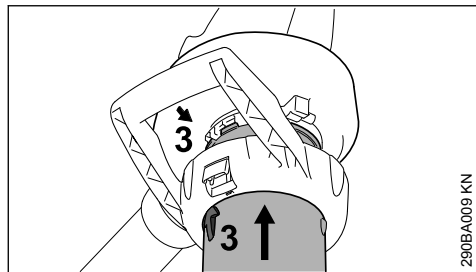


- ▶ Centrați tubul de aspirație și prelungitorul acestuia conform săgeților, asamblați-le și fixați-le

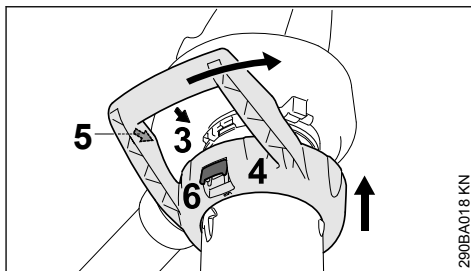
4.3 Montarea tubului de aspirație



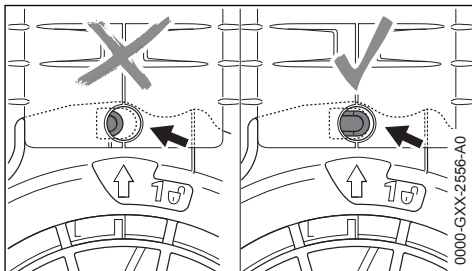
- ▶ Opriți motorul
- ▶ Cu ajutorul unei unelte corespunzătoare, apăsați siguranța (1) prin orificiu
- ▶ Apăsați eclisa (săgeata) către carcasa suflantei și țineți-o apăsată
- ▶ Rotiți grilajul de protecție (2) în direcția săgeții până la opritor și scoateți-l



- ▶ Aduceți săgețile (3) spre capac
- ▶ Introduceți tubul de aspirație până la opritor în orificiul de aspirație al carcasei suflantei

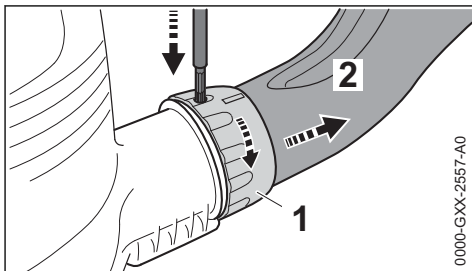


- ▶ Împingeți mânerul de prindere (4) peste orificiul de aspirație al carcasei suflantei
- ▶ Aduceți săgețile (3) și (5) spre capac
- ▶ Rotiți mânerul de prindere (4) în direcția săgeții, până când maneta de fixare (6) se fixează pe carcasa suflantei cu un zgomot specific



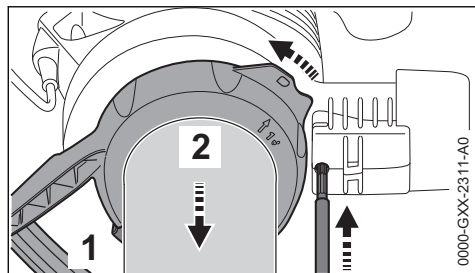
La montaj corect, siguranța (săgeata) nu este apăsată înăuntru.

4.4 Demontați cotul

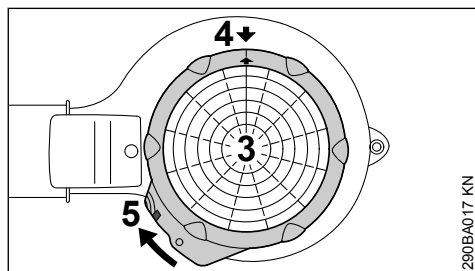


- ▶ Opriți motorul
- ▶ Cu ajutorul unei unelte corespunzătoare, apăsați siguranța prin orificiu
- ▶ Rotiți piulița olandeză (1) în direcția săgeții până la opritor
- ▶ Demontați cotul (2)

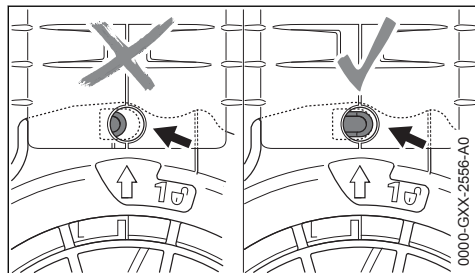
4.5 Demontarea tubului de aspirație



- ▶ Opiți motorul
- ▶ Cu ajutorul unei unelte corespunzătoare, apăsați siguranța prin orificiu
- ▶ Acționați maneta de fixare (1) și rotiți mânerul de prindere (2) în direcția săgeții, până la opri-tor
- ▶ Scoateți mânerul de prindere împreună cu țeava de aspirație



- ▶ Așezați grilajul de protecție (3) pe orificiul de aspirație al carcasei suflantei
- ▶ Aduceți săgețile (4) spre cap
- ▶ Rotiți grilajul de protecție (3) în direcția săgeții până când eclisa (5) se fixează pe carcasa suflantei



La montaj corect, siguranța (săgeata) nu este apăsată înăuntru.

5 Racordarea electrică a utilajului

Tensiunea și frecvența utilajului (vezi eticheta modelului) trebuie să corespundă tensiunii și frecvenței racordului de rețea.

Siguranța minimală a racordului de rețea va fi prezentată corespunzător informațiilor din Datele Tehnice – vezi "Date Tehnice".

Utilajul trebuie racordat la rețeaua de alimentare printr-un întrerupător cu protecție împotriva curenților paraziți, care să întrerupă curentul în cazul când curentul diferențial depășește 30 mA.

Racordul de rețea trebuie să corespundă IEC 60364 precum și normelor emise de autoritățile locale.

5.1 Cablul prelungitor

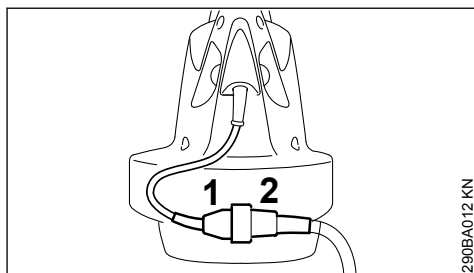
Cablul prelungitor trebuie să satisfacă din proiectare cel puțin aceleași proprietăți de tip construc-tiv ca și cablul de racord al utilajului. Respectați identificarea tipului constructiv (denumirea tipu-lui) la cablul de racord.

Conductorii din cablu trebuie să aibă secțiunea minimă indicată în funcție de tensiunea de rețea și lungimea cablului.

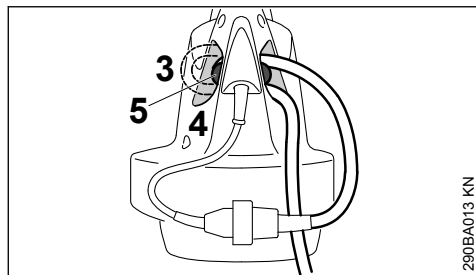
Lungimea cablului	Secțiunea minimă
220 V – 240 V:	
până la 20 m	1,5 mm ²
20 m până la 50 m	2,5 mm ²
100 V – 127 V:	
până la 10 m	AWG 14 / 2,0 mm ²
10 m până la 30 m	AWG 12 / 3,5 mm ²

5.2 Descărcarea de tensiune

Siguranța anti-smulgere protejează cablul de conexiune de avarii.



- ▶ Introduceți ștecherul de rețea (1) în mufa (2) a cablului prelungitor



- Formați o buclă cu cablul prelungitor
- Conduceți bucla (3) prin deschizătura (4)
- Conduceți bucla peste cârligul (5) și strângeți

5.3 Racord la priza de rețea

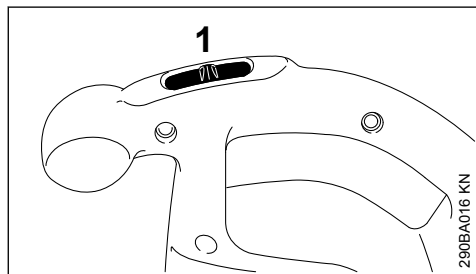
Înainte de racordarea la sursa de alimentare verificați dacă aparatul este deconectat – vezi "Deconectarea aparatului"

- introduceți ștecherul de rețea al cablului prelungitor în priza instalată conform instrucțiunilor

6 Pornirea utilajului

- Adoptați o poziție sigură și stabilă
- Țineți utilajul în poziție de lucru

BGE 61, BGE 71, SHE 71



- poziționați întrerupătorul (1) pe I sau II (poziția II în funcție de echipare)

La utilaje cu poziția de comutație I:

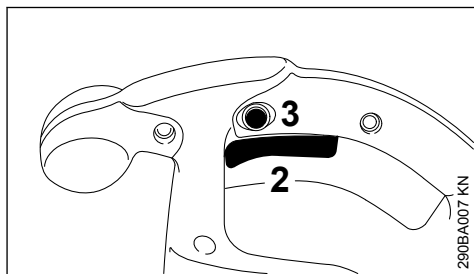
I = putere de suflare maximă

La utilaje cu poziția de comutație I și II:

I = putere de suflare redusă la jumătate

II = putere de suflare maximă

BGE 81, SHE 81



- apăsați pârghia de comutație (2) pe mânerul de comandă

Puterea la suflare și la aspirație se poate regla continuu.

Prin apăsarea butonului de poziție (3) pârghia de comutație (2) poate fi fixată în regimul de funcționare maximă suflantă și aspirație.

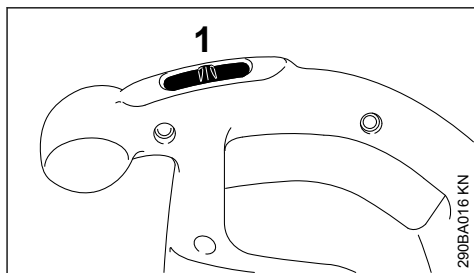
7 Deconectarea utilajului

La pauze mai mari – scoateți ștecherul de la rețea.

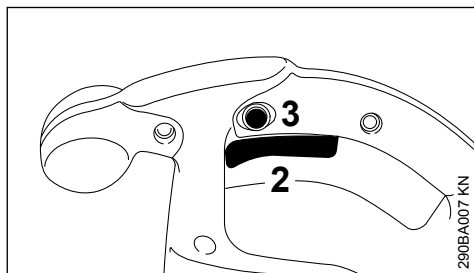
În cazul neutilizării utilajul se va depozita în așa fel încât să nu pună în pericol nici o persoană.

Utilajul se va asigura împotriva accesului neautorizat.

BGE 61, BGE 71, SHE 71



- Întrerupătorul (1) se poziționează pe 0

BGE 81, SHE 81

- Eliberați pârghia de comutație (2) de la mânerul de comandă

Cu butonul de poziție (3) pornit apăsați scurt pârghia de comutație și eliberați-o.

8 Depozitarea utilajului

- Utilajul se curăță temeinic
- Utilajul se depozitează într-un loc uscat și sigur. Protejați utilajul împotriva utilizării neautorizate (de ex. de către copii)

9 Instrucțiuni de întreținere și îngrijire

Datele se referă la condiții de lucru normale. În cazul unor condiții grele de lucru (căderi masive de praf etc.) și timpi zilnici de lucru mai îndelungați, intervalele date se reduc corespunzător.

		Înainte de utilizare	după utilizare, respectiv zilnic	săptămânal	lunar	anual	la avarie	la deteriorare	dacă este necesar
Utilaj complet	Control vizual (stare)	x							
	Curățare		x						
Mâner de comandă	Verificare funcțională	x							
Orificiile de aspirație pentru aerul de răcire	Curățare								x
Autocolant de siguranță	Înlocuire							x	

10 Minimizarea uzurii și evitarea pagubelor

Respectarea datelor acestui manual de utilizare duce la evitarea uzurii considerabile și avarierii aparatului.

Exploatarea, întreținerea și depozitarea utilajului trebuie să se facă așa cum este descris în acest manual.

Utilizatorul este responsabil pentru toate pagubele apărute ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de siguranță, utilizare și întreținere. Acest lucru este valabil în special pentru:

- modificări ale produsului care nu sunt aprobate de către STIHL
- utilizarea uneltelor și accesoriilor care nu sunt aprobate, corespunzătoare sau sunt calitativ inferioare
- utilizarea necorespunzătoare a utilajului
- utilizarea utilajului la evenimente sportive sau concursuri

- pagube provocate de continuarea utilizării utilajului cu piese defecte

10.1 Lucrări de întreținere

Toate lucrările prezentate în capitolul „Instrucțiuni de întreținere și îngrijire” trebuie executate la intervale regulate. Atunci când aceste lucrări nu pot fi executate de către utilizator, se va solicita un serviciu de asistență tehnică.

Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale regulate de timp și au la dispoziție documentația tehnică necesară.

În cazul omiterii acestor lucrări sau executării necorespunzătoare, pot apărea pagube pentru care este răspunzător utilizatorul. Printre acestea se numără:

- pagube ale electromotorului ca urmare a întreținerii neexecutate la timp sau executate inu-

ficient (de ex. curățare insuficientă a admisei aerului de răcire)

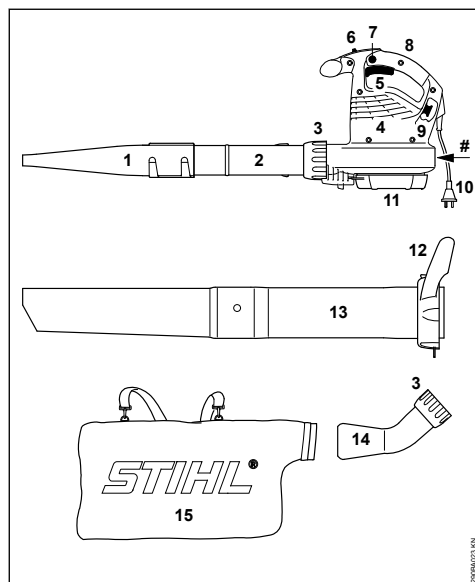
- pagube cauzate de conectarea electrică incorectă (tensiune, cabluri dimensionate insuficient)
- coroziune și alte avarii ca urmare a depozitării necorespunzătoare
- pagube ale utilajului cauzate de utilizarea unor piese de schimb calitativ inferioare

10.2 Piese supuse uzurii

Unele componente ale motoutilajului sunt supuse unei uzuri normale, chiar dacă utilizarea lor s-a făcut în conformitate cu instrucțiunile iar în funcție de tipul și durata utilizării acestea trebuie înlocuite la timp. Printre acestea se numără:

- Roata suflantei
- Sacul de colectare

11 Componente principale



- 1 Duză plată
- 2 Tubul suflantei
- 3 Piuliță-fluture
- 4 Orificiile de aspirație pentru aerul de răcire
- 5 Pârghie de comutație (numai la BGE 81, SHE 81)

- 6 Înterupător (numai la BGE 61, BGE 71, SHE 71)
- 7 Buton de poziție (numai la BGE 81, SHE 81)
- 8 Mâner de comandă
- 9 Cârlig pentru descărcare de sub tensiune
- 10 Ștecher de rețea
- 11 Grilajul de protecție
- 12 Piuliță-fluture cu mâner*
- 13 Tub de aspirație*
- 14 Cotul*
- 15 Sacul de colectare*
- # Seria mașinii

12 Date tehnice

12.1 Motor BGE 61

Model 120 V

Date privind racordul la rețea	120 V, 60 Hz,
	9,2 A
Siguranțe	15 A
Putere	1100 W
Clasa de protecție	II □

Model 240 V

Date privind racordul la rețea	240 V, 50 Hz,
	4,8 A
Siguranțe	10 A
Putere	1100 W
Clasa de protecție	II □

12.2 Motor BGE 71 / SHE 71

Model 120 V

Date privind racordul la rețea	120 V, 60 Hz,
	9,2 A
Siguranțe	15 A
Putere	1100 W
Clasa de protecție	II □

Model 230 V

Date privind racordul la rețea	230 V, 50 Hz,
	4,8 A
Siguranțe	10 A
Putere	1100 W
Clasa de protecție	II □

Model 230 V - 240 V

Date privind racordul la rețea	230 V - 240 V,
	50 Hz, 4,8 A
Siguranțe	10 A
Putere	1100 W
Clasa de protecție	II □

* Accesorii la SHE, accesorii speciale la BGE

12.3 Motor BGE 81 / SHE 81

Model 230 V

Date privind racordul la rețea	230 V, 50 Hz, 6,1 A
Siguranțe	10 A
Putere	1400 W
Clasa de protecție	II 

Model 230 V - 240 V

Date privind racordul la rețea	230 V - 240 V, 50 Hz, 6,1 A
Siguranțe	10 A
Putere	1400 W
Clasa de protecție	II 

12.4 Debit maxim de aer

	Regim de suflantă	Regim de aspirație
BGE 61	670 m ³ /h	---
BGE 71	670 m ³ /h	580 m ³ /h
BGE 81	750 m ³ /h	650 m ³ /h
SHE 71	670 m ³ /h	580 m ³ /h
SHE 81	750 m ³ /h	650 m ³ /h

12.5 Viteza aerului cu duză

	Regim de suflantă
BGE 61	66 m/s
BGE 71	66 m/s
BGE 81	76 m/s
SHE 71	58 m/s
SHE 81	67 m/s

12.6 Dimensiuni

Lățime	210 mm
Înălțime	334 mm
Adâncime	330 mm

12.7 Greutate

BGE 61	3,0 kg
BGE 71	3,0 kg
BGE 81	3,3 kg
SHE 71	4,1 kg
SHE 81	4,4 kg

12.8 Valori ale sunetelor și vibrațiilor

Pentru determinarea valorilor sunetelor și vibrațiilor s-a luat în considerare starea de funcționare la turație nominală maximă.

Pentru datele complete ce îndeplinesc standardul Vibrații 2002/44/CE, vezi www.stihl.com/vib/.

12.8.1 Nivel de putere acustică L_p conform EN 50636-2-100

	Funcționarea în regim de aspira- ție	Funcționa- rea în regim de suflantă
BGE 71	85 dB(A)	85 dB(A)
BGE 81	89 dB(A)	88 dB(A)

	Funcționarea în regim de aspira- ție	Funcționa- rea în regim de suflantă
SHE 71	85 dB(A)	85 dB(A)
SHE 81	89 dB(A)	88 dB(A)

12.8.2 Nivelul puterii sonore L_w conform EN 50636-2-100

	Funcționarea în regim de aspira- ție	Funcționa- rea în regim de suflantă
BGE 71	100 dB(A)	101 dB(A)
BGE 81	103 dB(A)	103 dB(A)
SHE 71	100 dB(A)	101 dB(A)
SHE 81	103 dB(A)	103 dB(A)

12.8.3 Valoarea vibrațiilor a_{hv} conform EN 50636-2-100

Funcționarea în regim de aspirație

	Mâner dreapta
BGE 71	1 m/s ²
BGE 81	4,1 m/s ²
SHE 71	1 m/s ²
SHE 81	4,1 m/s ²

Funcționarea în regim de suflantă

	Mâner dreapta	Mâner stânga
BGE 71	0,8 m/s ²	1,2 m/s ²
BGE 81	2,6 m/s ²	5,6 m/s ²
SHE 71	0,8 m/s ²	1,2 m/s ²
SHE 81	2,6 m/s ²	5,6 m/s ²

Pentru nivelul presiunii sonore și nivelul puterii sonore valoarea K- conform RL 2006/42/EG = 2,0 dB(A); pentru nivelul vibrației, valoarea K- conform RL 2006/42/EG = 2,0 m/s².

12.9 REACH

REACH reprezintă un normativ CE pentru înregistrarea, evaluarea și aprobarea substanțelor chimice.

Pentru informații cu privire la îndeplinirea normativului REACH (CE) Nr. 1907/2006, vezi

www.stihl.com/reach

13 Instrucțiuni pentru reparații

Utilizatorii acestui aparat vor executa numai lucrările de întreținere și îngrijire descrise în acest manual de utilizare. Celelalte tipuri de reparații vor fi executate de serviciile de asistență tehnică.

Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați

serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale periodice de timp și vă pot pune la dispoziție documentația tehnică necesară.

La reparații se vor utiliza numai piesele de schimb aprobate de STIHL și destinate acestui motoutilaj sau piese similare din punct de vedere tehnic. Utilizați numai piese de schimb de înaltă calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului.

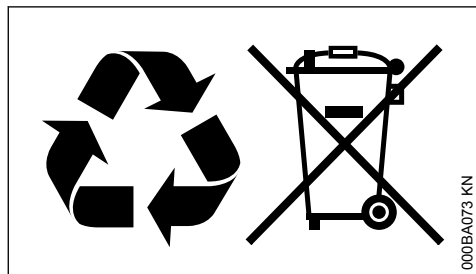
STIHL vă recomandă utilizarea pieselor de schimb originale STIHL.

Piesele de schimb originale STIHL se recunosc după seria piesei de schimb STIHL, după textul **STIHL** și dacă e cazul, după simbolul piesei de schimb STIHL  (pe piesele mici se poate găsi doar simbolul respectiv).

14 Colectarea deșeurilor

Informațiile referitoare la eliminare pot fi obținute din partea administrației locale sau din partea unui distribuitor de specialitate STIHL.

O eliminare necorespunzătoare poate dăuna sănătății și mediului.



- Produsele STIHL și ambalajul acestora trebuie livrate pentru reciclare la un centru de colectare adecvat, conform prevederilor locale.
- Nu eliminați împreună cu gunoiul menajer.

15 Declarație de conformitate EU

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen
Germania

declară cu propria răspundere, că

Model constructiv: Suflantă electrică tocător
aspirator electric

Marca de fabricație: STIHL
Tip: BGE 61

BGE 71
BGE 81
SHE 71
SHE 81

Identificator de serie: 4811

este conform cu cerințele Directivelor implementate 2011/65/EU, 2006/42/CE, 2000/14/CE și 2014/30/EU și a fost proiectat și fabricat în conformitate cu versiunile diverselor standarde aplicabile la respectivele date de producție:

EN 50636-2-100, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 60335-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Pentru determinarea nivelului de putere sonoră măsurat și garantat s-a procedat conform directivei 2000/14/CE, Anexa V.

Nivelul de putere sonoră măsurat

BGE 71:	98 dB(A)
BGE 81:	101 dB(A)
SHE 71:	98 dB(A)
SHE 81:	100 dB(A)

Nivelul de putere sonoră garantat

BGE 71:	100 dB(A)
BGE 81:	103 dB(A)
SHE 71:	100 dB(A)
SHE 81:	102 dB(A)

Păstrarea documentelor tehnice:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Anul de producție, țara producătoare și numărul de utilaj sunt specificate pe aparat.

Waiblingen, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
reprezentat de

Dr. Jürgen Hoffmann

Șef de departament pentru aprobarea produselor, regulamentele privind produsele



16 Declarația de conformitate UKCA

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

Germania

declară cu propria răspundere, că

Model constructiv: Suflantă electrică tocător
aspirator electric

Marca de fabricație: STIHL

Tip: BGE 61

BGE 71

BGE 81

SHE 71

SHE 81

Identificator de serie: 4811

corespunde prevederilor directivelor din Regatul Unit The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 și Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 și a fost conceput și fabricat în conformitate cu versiunile valabile la data fabricației ale următoarelor norme:

EN 50636-2-100, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 60335-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Pentru determinarea nivelului de putere sonoră măsurat și garantat s-a procedat conform directivelor din Regatul Unit Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 8.

Nivelul de putere sonoră măsurat

BGE 71:	98 dB(A)
BGE 81:	101 dB(A)
SHE 71:	98 dB(A)
SHE 81:	100 dB(A)

Nivelul de putere sonoră garantat

BGE 71:	100 dB(A)
BGE 81:	103 dB(A)
SHE 71:	100 dB(A)
SHE 81:	102 dB(A)

Păstrarea documentelor tehnice:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Anul de producție, țara producătoare și numărul de utilaj sunt specificate pe aparat.

Waiblingen, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

reprezentat de



Dr. Jürgen Hoffmann

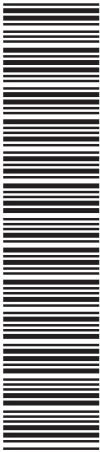
Șef de departament pentru aprobarea produselor,
regulamentele privind produsele



www.stihl.com



0458-290-9821-E



0458-290-9821-E